

教育部通識教育
譯著系列叢書

傳統與創新

大學的通識教育與再整合

TRADITION
AND INNOVATION
General Education and the Reintegration
of the University

TRADITION AND INNOVATION

GENERAL EDUCATION AND THE REINTEGRATION OF THE UNIVERSITY

Robert L. Belknap & Richard Kuhns

主譯：國立編譯館
譯者：謝明璽

國立編譯館與遠流文化出版股份有限公司 合作翻譯發行

目錄

部長序.....	iii
《傳統與創新：大學的通識教育與再整合》導讀.....	v
序言.....	xv
二〇〇九年作者序言.....	xvii

第一部分 導讀

第一章 我們必須重新審視通識教育.....	3
第二章 為回應第二次世界大戰後的多番危機，美國大學漫無目的地改革.....	7
第三章 目前的財務危機撕裂了大學，也限縮大學的選擇空間...11	

第二部分 問題

第四章 大學與高中已無力辨別何為不可容忍之無知.....	27
第五章 我們的教育體制將訓練與教育區隔開來，並特別推崇訓練.....	35
第六章 我們還將某些學科與其它學科區隔開來.....	47
第七章 伴隨其他社會與知識趨勢，這種教育分裂造成廣泛的不思.....	53

第三部分 哥倫比亞大學的解決方式

- 第八章 哥倫比亞大學在兩次大戰期間開設一些讓學生瞭解西方文化的課程..... 59
- 第九章 第二次世界大戰後的二十年間，這套通識教育體系逐漸成長茁壯..... 69
- 第十章 一九七〇年代哥倫比亞學院開始改造這套體制以紓解知識與管理壓力..... 83

第四部分 規劃與計畫

- 第十一章 我們設立了通識教育研討會，也開設了讓專業學校和文理學院得以相互合作的專題研討班..... 93
- 第十二章 我們正在組織教學團隊以恢復大學各孤立部分間的連貫性..... 101
- 第十三章 我們正在為這類教學團隊隱含的問題尋求解決辦法... 113
- 第十四章 其他大學也能從我們的一些理念與錯誤中獲益... 119

附錄

- 附錄一 人文學科課程..... 125
- 附錄二 當代文明課程..... 163
- 附錄三 研討會報告..... 167
- 附錄四 專業學院研討班..... 177
- 附錄五 大學專題研討會..... 185
- 附錄六 紀念活動..... 195

《傳統與創新：大學的通識教育與再整合》導讀

劉金源

國立中山大學海洋科學學院院長

中華民國通識教育學會理事

南台灣大學校院通識教育策略聯盟理事長

哥倫比亞大學(哥大)的通識教育是美國大學中歷史最悠久、最具傳統及影響力的學校之一。本書內容在於描述哥大通識教育理念、課程規劃、實施方式，以及在動盪時代洪流中所面臨的挑戰與應變的心路歷程。全書共分成四大部分，包括緒論、問題、解決方式、規劃與執行，及六節附錄(主要是閱讀書單)。本文目的在於介紹本書作者、作品的時代背景、改革的歷程及現行通識教育課程等，並就哥大通識教育改革所帶來的啟示，提供一些個人淺見，以利讀者閱讀本書的參考。

本書兩位作者貝爾納普(Robert L. Belknap)及庫恩(Richard Kuhns)，目前分別是哥倫比亞大學斯拉夫語文學系(Slavic Languages)榮譽教授及哲學系榮譽教授。兩位在一九七〇年代都是主導哥大通識教育改革的先驅與核心人物，且都親自參與通識課程教學，兩者分別於一九八〇年及一九九二年榮獲馬克范多倫教育獎(Mark Van Doren Award)的殊榮。

貝爾納普是俄裔美籍人士，曾先後在法國巴黎大學、美國普林斯頓大學接受高等教育，自一九五七年起在哥倫比亞大學擔任文學人文方面的講師，並同時在該校進修。一九六〇年取得哥倫比亞大學博士學位之後，隨即受聘負責教授文學人文課程，並多次擔任該類課程的主持人。在任教過程當中，積極參與教育的改革，並於一九七〇年擔任教育政策委員會(Committee on Educational Policy)主席，發起一系列有關大學教育改革的論壇與研討會；其中，以「傳統與創新」(Tradition and Innovation)為題的研討會，乃是形成本書內容的基礎。貝爾納普在整個學術生涯中對哥倫比亞大學通識教育改革付出極大的心力並備受肯定，因此，在二〇〇〇年至二〇〇一年間榮獲「核心課程傑出服務獎」(Award for Distinguished Service to the Core Curriculum)的榮譽。

另一位作者庫恩，一九四九年自加州大學柏克萊分校取得碩士學位後，翌年起即在哥倫比亞大學擔任講師並持續進修。一九五五年取得博士學位、一九六六年晉升為教授，專長美學、藝術哲學、文學理論等，其所著「經驗結構」(Structures of Experience)曾榮獲 Van American Society 傑出著作獎。庫恩自一九五〇年起擔任哥大文學人文課程，之後與杜比(Dupee)及特里林(Trilling)共同開設當代文明課程。期間並擔任過醫學倫理、文學人文、跨領域研究等課程之主持或共同主持人。一九七〇年代起，庫恩與貝爾納普共同推動通識教育改革計畫，即至後來發展出一套「核心課程」，成就卓著，兩者共享「核心課程傑出服務獎」的殊榮。

本書出版於一九七〇年，內容根基於哥倫比亞大學一項通識教育改革計畫。全書在時序上涵蓋二十世紀初、兩次大

戰期間及二次世界大戰之後，內容主要探討哥大通識教育傳統以及其所受到的挑戰與變革。

哥倫比亞大學通識教育一直以追求博雅傳統(Liberal Arts Tradition)精髓及建立哥大獨特教育模式為目標。二十世紀前期，哥大在不斷的論辯之後達成少有的共識，陸續在一九二〇年至一九四〇年間，推出以「當代文化課程」及「人文學科課程」為核心的系列課程。這些課程內容既深且廣，並以要求嚴謹著稱，因此，主導了大學一、二年級學生的學習與生活。所有哥大的學生，不論入學時是渴望成為律師、醫生、工程師、太空物理學家等，都必須在大學花上一半的時間，回歸到通識教育，接受相當嚴格的基礎人文教育，然後再進入專業領域學習。這也使得學生在完成這些課程後，可以重新思考原有的生涯規劃，另外，也使得想藉由取得簡單課程就想畢業的學生無所遁形。這個制度的實施，大體迎合大學內部各部門及畢業校友的認同，哥大也因此套制度的實現培養出很多相當優秀的人才而引以為傲。

第二次世界大戰結束之後，受到社會分工制度的影響，美國大學校園中各種專業學院急速竄起。一九五七年，正值冷戰期間，蘇聯成功的發射史布尼克(Sputnik)衛星，更震驚了美國，也改變了美國在政治、軍事、經濟、科技等各個面向的思維而加速了專業化。政府各部門所有的努力都必須在提升國力以及人民信心的架構下，重新檢視。大學作為培養高等人才的機構，自然無法倖免受到衝擊，也因此掀起了一連串的教育改革，而首當其衝就是通識教育。

當大學逐漸成為專業知識學習與創新科技發展的場所，以單一向度訓練為主的專業學院漸漸成為大學校園的主流，

相對於以整合教育為思維的通識教育，形成巨大無比的張力。於是乎校園逐漸分裂，大學成為訓練專門知識與技能而非教育場所，更因社會快速變遷而導致人文與科技逐漸斷裂的局面。

這些問題覆加學校要求教師爭取研究經費並藉由募款以充實學校財務等問題的糾葛，更加複雜。大學教師所執行的很多研究計畫基本上乃在為政府或民間企業機構而服務，大學本身也因受困於財務上的現實問題而無法自主，使得原有以博雅教育為主的基本思維受到嚴重的挑戰，即使如哥倫比亞大學具有如此優秀傳統的通識教育也不例外。

一九六〇年代初期，哥倫比亞大學校園瀰漫著以專業教育為主流思維的氣氛，教師升遷更是受到教師在專業領域的表現所主宰，其中，爭取研究經費及學術論文發表更成為教師學術活動的主流價值，許多教師忽視教學，更輕忽通識教育，甚至認為參與通識教學只會阻礙專業發展，而成為嘲弄的對象。此種困境，與我國目前通識教師被戲稱為二等教師的處境，頗有神似之處。

哥倫比亞大學通識教育為面對這些挑戰，一九七〇年代起開始改造這套體制，希望可以抒解學校在管理部門與學術部門之間的壓力。經過幾番的變革，哥大的通識教育課程，如今稱之為「核心課程」(Core Curriculum)，融合了傳統與現代之價值與思維，型塑了哥倫比亞大學的教育特色，值得我們深入瞭解。

現行哥大的核心課程必修包括：「文學人文」(Literature Humanities)[大一、二學期八學分]、「當代文明」(Contemporary Civilization)[大二、二學期八學分]，以上兩門科目有共同的

授課綱要、小班上課(每班二十二人)，學生必須大量閱讀經典並密集討論(參考本書附錄一、二書單)^❶，課程份量十分沈重，可以說佔據了大一、二學生學習的大半時間。這兩門科目可說是哥大通識教育的傳統，尤其是「當代文明」更是自一九一九年開設以來，迄今仍然獲得哥大難得一致認同的特色課程。

此外，大一核心課程尚包括「大學英文寫作」(University Writing)[一學期二學分]、「科學前鋒」(Frontiers of Science)[一學期二學分]，而後者乃是二〇〇四年(剛好是哥大創校二百五十週年)最新加入的核心課程，其乃集結哥大科學大師，以群體授課及討論的方式，介紹現今科學各領域最先進的發展。另外，大一、二以閱讀及討論為主的「文學人文」及「西方當代文明」更延伸到大三之前必須完成的人文必修實踐課程，包括「藝術人文」(Art Humanities)及「音樂人文」(Music Humanities)(各一學期三學分)。這兩門科目除了與所有核心課程一樣要透過嚴謹的考核外，更結合紐約大都會得天獨厚的藝文環境與活動，使學生能瞭解與欣賞人文與藝術的表達方式，並培養學生藝文素養。

除了以上必修科目外，再加上兩門各系所開設而被通識教育單位認可的自然科學、兩門有關世界主流文化的課程(稱之為 Global Core Requirement)、一種的外語、兩學期的體育(必須通過游泳測驗)，構成哥大整體通識課程。

❶ 有關文學人文課程閱讀書單，數量有二、三十部之多且每年或有變動，但是在過去七十年間，有五部名著從未改變，包括荷馬(Homer)：《伊里亞德》(*The Iliad*)、埃斯庫羅斯(Aeschylus)：《奧瑞斯特亞》(*Oresteia*)、索福克里斯(Sophocles)：《伊底帕斯王》(*Oedipus the King*)、但丁(Dante)：《地獄》(*Inferno*)、莎士比亞(Shakespeare)：《李爾王》(*King Lear*)。

以上這一套現行的通識課程與一九四〇年代的通識課程相較，其實在架構上並沒有太大的差異，除了原有「當代人文B」取消、自然科學及外語學分稍有變動外，其餘大致相同。可見哥倫比亞大學通識學程再歷經不斷的衝擊後，仍然經得起時代的考驗。重要的是，課程內容隨著時代變遷而調整，例如，「當代文明」課程融入了日本與中國之社會與政治相關教材，而晚近新增設的「科學前鋒」也隨著時代的發展而注入了跨領域的元素。

哥倫比亞大學通識教育的實施比哈佛大學還早，其人文課程規劃更深刻影響到美國中西部著名的芝加哥大學以經典教育(The Great Books)為主軸的通識教育，因此，哥倫比亞大學通識教育可說是當代大學通識教育的典範。

在此必須一提的，哥倫比亞大學通識教育得以依理念去實踐，除了有良好的課程規劃外，其所投入的大量經費與人力是絕對關鍵。諸如教學團隊的組成、教材的研議、教學方式、小組討論等，皆有嚴謹的規劃、實施與考核制度。這是我國目前通識教育所面臨最大的困境。

我國大學推動通識教育大約有三十年的光景，而各校比較積極進行通識教育改革可說是近十幾年來的事，因此時間非常的短暫，大學整體社群對於通識教育理念的認知仍然非常薄弱，以致學校當局雖然意識到通識教育的重要性，但是實施的意志仍然不夠堅定，所投入的經費與人力十分有限，作法也不夠具體明確，自然無法彰顯成效。

誠如本書開宗明義對於大學現行制度所提出的批判，認為當今大學教育過於注重專業技能的訓練而忽略教育的本質，並明確的指出，雖然教育脫離不了訓練，但若是只有訓

練而沒有教育，更將帶來災難。我們相信，在當今複雜社會環境下，所有專業都應回應通識教育整合式的概念，使我們的專家不再忽視專業領域的背景與意義，才是邁向人類福祉唯一途徑。本書所提供哥倫比亞大學的通識教育理念與一些具體作法，實在值得我們深思與效尤。